



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 16. 3. 2012
COM(2012) 125 final

**NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 2
K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2012**

**VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV
Oddiel III – Komisia**

**NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 2
K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2012**

**VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV
Oddiel III – Komisia**

So zreteľom na

- Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314 v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä s jej článkom 106a,
- nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹, a najmä na jeho článok 37,
- všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2012 prijatý 1. decembra 2011,
- návrh opravného rozpočtu č. 1/2012² prijatý 27. januára 2012.

Európska komisia týmto predkladá rozpočtovému orgánu návrh opravného rozpočtu č. 2 k rozpočtu na rok 2012.

ZMENY VO VÝKAZE PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV

Zmeny vo výkaze príjmov a výdavkov podľa oddielov sú k dispozícii v databáze EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>). Anglické znenie zmien v tomto výkaze je pripojené na informačné účely ako príloha k rozpočtu.

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
² COM(2012) 31 final.

OBSAH

1. ÚVOD.....	4
2. MOBILIZÁCIA FONDU SOLIDARITY EÚ.....	4
3. FINANCOVANIE	5
4. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA	7

1. ÚVOD

Návrh opravného rozpočtu č. 2 na rok 2012 sa týka mobilizácie Fondu solidarity EÚ vo výške 18 061 682 EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch v súvislosti s povodňami v Taliansku (v Ligúrii a Toskánsku) v októbri 2011.

2. MOBILIZÁCIA FONDU SOLIDARITY EÚ

Dňa 25. októbra 2011 zapríčinili extrémne poveternostné podmienky nad severozápadným Talianskom v priebehu niekoľkých hodín intenzívne zrážky. Najviac zasiahnuté boli provincie La Spezia v Ligúrii a Massa Carrara v Toskánsku. V dôsledku privalových dažďov sa mnohé malé rieky v horách vyliali z brehov a do dolín sa privalili obrovské množstvá vody, blata a trosiek, čo následne spôsobilo, že dve veľké rieky Vara a Magra zaplavili niekoľko miest. Vážne zasiahnutá bola aj blízka oblasť Cinque Terre v provincii La Spezia. Katastrofa spôsobila rozsiahle škody na budovách, podnikom a v poľnohospodárstve a takisto narušila hlavné dopravné spojenia a základnú verejnú infraštruktúru. Katastrofa čiastočne zasiahla aj oblasť Cinque Terre, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou talianskej riviéry a patrí do svetového dedičstva UNESCO.

Taliansko následne predložilo žiadosť o finančnú pomoc z Fondu solidarity Európskej únie.

Útvary Komisie dôkladne posúdili uvedenú žiadosť v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2012/2002, a najmä s jeho článkami 2, 3, a 4. Najdôležitejšie prvky tohto posúdenia možno zhrnúť takto:

- (1) Žiadosť o pomoc bola Komisii doručená 22. decembra 2011 v rámci lehoty 10 týždňov od zaznamenania prvých škôd 25. októbra 2011.
- (2) V tomto prípade ide o prírodnú katastrofu, ktorá tak spadá do oblasti pôsobnosti Fondu solidarity.
- (3) Talianske orgány odhadli v katastrofou zasiahnutej oblasti zahŕňajúcej susedné časti Ligúrie a Toskánska celkovú priamu škodu vo výške 722 467 299 EUR. Táto suma predstavuje 20,43 % bežnej prahovej hodnoty na mobilizáciu Fondu solidarity, ktorá bola pre Taliansko stanovená na rok 2011 vo výške 3,536 mld. EUR (t. j. 3 mld. EUR v cenách roku 2002).
- (4) Keďže výška celkových škôd neprekračuje bežnú prahovú hodnotu na mobilizáciu Fondu solidarity, žiadosť bola posúdená na základe kritéria tzv. „výnimočnej regionálnej katastrofy“ podľa článku 2 ods. 2 posledného pododseku nariadenia (ES) č. 2012/2002, ktorý stanovuje podmienky na mobilizáciu Fondu solidarity „vo výnimočných prípadoch“. Na základe uvedeného kritéria možno pomoc z fondu vo výnimočných prípadoch poskytnúť aj regiónu, ktorý bol postihnutý výnimočnou katastrofou, najmä prírodného charakteru, ktorá postihla väčšinu jeho obyvateľstva a má vážne a trvalé dôsledky na životné podmienky a hospodársku stabilitu regiónu. V nariadení sa vyzýva, aby sa osobitná pozornosť zamerala na vzdialené a izolované oblasti, medzi ktoré patria ostrovné a najodľahlejšie oblasti vymedzené v článku 349 zmluvy. Zasiahnutá oblasť v Taliansku nespadá do tejto kategórie. V nariadení sa zároveň vyžaduje, aby sa žiadosti predložené na základe ustanovení o „výnimočných regionálnych katastrofách“ posudzovali s „najväčšou prísnosťou“.
- (5) Ako sa uvádza vo výročnej správe o Fonde solidarity (2002 až 2003), Komisia zastáva názor, že v záujme zmysluplného uplatňovania osobitných kritérií na posudzovanie regionálnych katastrof vo vnútroštátnom kontexte je potrebné, aby sa jasne rozlišovalo medzi závažnými udalosťami, ktoré majú regionálny rozsah, a udalosťami, ktorých dosah je len lokálny. V súlade so zásadou subsidiarity patrí riešenie lokálnych udalostí do pôsobnosti vnútroštátnych

orgánov, zatiaľ čo v prípade regionálnych udalostí možno uvažovať o podpore z Fondu solidarity. Aby boli splnené kritériá v rámci Fondu solidarity, žiadosť talianskych orgánov sa týka oblasti 20 obcí, ktoré katastrofa postihla najviac. Táto oblasť sa nachádza na páse pobrežia Cinque Terre, v hydrografickom povodí rieky Vara v provincii La Spezia, a v oblasti Lunigiana v provincii Massa Carrara s celkovým počtom viac ako 52 000 obyvateľov.

- (6) Nariadenie (ES) č. 2012/2002 podmieňuje výnimočnú mobilizáciu Fondu solidarity okrem iného aj tým, že katastrofa musí postihnúť väčšinu obyvateľstva regiónu, na ktorý sa žiadosť vzťahuje. V žiadosti talianskych orgánov sa uvádza, že katastrofa priamo postihla 28 858 obyvateľov v 20 obciach z celkového počtu 52 251 obyvateľov. Predložené dôkazy sa zdajú vierohodné. Preto je možné vyvodiť záver, že katastrofa zasiahla väčšinu obyvateľstva a táto podmienka je splnená.
- (7) V súvislosti s požiadavkou preukázať, že katastrofa spôsobila vážne a trvalé následky na životných podmienkach a hospodárskej stabilite regiónu, sa v žiadosti poukazuje predovšetkým na zničenie a prerušenie verejných sietí a ostatnej infraštruktúry (napr. v oblasti dopravy, vodárenstva a energetiky), na dosah záplav na životné prostredie, na podniky a cestovný ruch a zničenie rodinných domov. V zasiahnutej oblasti Ligúrie si katastrofa vyžiadala 13 obetí a viac ako tisíc obyvateľov muselo opustiť svoje domovy. V Toskánsku boli hlásené dve obete a evakuácia viac ako 300 osôb. Domy boli zničené, značne poškodené alebo boli neobývatel'né, čo znemožnilo návrat obyvateľov do ich domovov v blízkej budúcnosti. Cesty boli zničené, diaľnica A15 bola sčasti uzavretá a prerušená bola železničná doprava a strhnuté boli hrádze a mosty. Verejné siete zabezpečujúce napr. dodávky vody, plynu, elektrickej energie boli prerušené a poškodené boli aj kanalizačné systémy a čističky odpadových vôd. Následkami záplav najviac utrpelo 846 prevažne rodinných MSP so 1 209 zamestnancami. Viac ako dve tretiny z nich priamo súvisia s cestovným ruchom, jedným s vedúcich odvetví v oblasti. Okrem toho táto výnimočná prírodná katastrofa v značnej miere poškodila pláže a turistické chodníky, ktoré tvoria základ pre cestovný ruch. Talianske orgány odhadujú v roku 2012 straty na HDP približne 20 % a na príjmoch 25 %. Očakáva sa, že úplné prinavrátenie pôvodného stavu bude trvať rok alebo viac.
- (8) Náklady na oprávnené operácie v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2012/2002 sa odhadujú na 511,4 mil. EUR, pričom tieto operácie možno rozdeliť do 4 kategórií: a) okamžitú obnovu poškodenej infraštruktúry, b) poskytnutie dočasného ubytovania a financovanie záchranných prác, c) zabezpečenie preventívnej infraštruktúry a bezprostrednej ochrany kultúrneho dedičstva a d) vyčistenie oblastí postihnutých katastrofou. Najvyššie náklady sa odhadujú na obnovu dopravnej a preventívnej infraštruktúry, ako aj na vyčistenie oblastí.
- (9) Postihnutý región je oprávnený na financovanie zo štrukturálnych fondov (2007 – 2013) v rámci cieľa „Konkurencieschopnosť a zamestnanosť“. Talianske orgány naznačili Komisii svoj úmysel prerozdeliť finančné prostriedky z programov v rámci štrukturálnych fondov pre Ligúriu a Toskánsko na opatrenia obnovy.
- (10) Talianske orgány oznámili, že sa na oprávnené náklady nevzťahuje žiadne poisťné krytie.

Z uvedených dôvodov sa povodne, ktorých sa žiadosť týka, môžu považovať za výnimočnú katastrofu v zmysle predmetného nariadenia a ako také spĺňajú podmienky stanovené v článku 2 ods. 2 poslednom pododseku nariadenia (ES) č. 2012/2002 pre výnimočnú mobilizáciu Fondu solidarity.

3. FINANCOVANIE

Celkový ročný rozpočet Fondu solidarity EÚ predstavuje 1 000 mil. EUR. Keďže solidarita bola ústredným motívom zriadenia fondu, Komisia sa domnieva, že pomoc z fondu by mala mať progresívny charakter. Znamená to teda, že podľa doterajšej praxe by sa mala na tú časť škôd, ktorá

presahuje stanovený prah (0,6 % HND alebo 3 mld. EUR v cenách roku 2002, podľa toho, ktorá suma je nižšia), uplatniť vyššia intenzita pomoci ako na škody, ktorých výška sa nachádza pod stanovenou prahovou hodnotou. V minulosti sa pri stanovení výšky finančnej pomoci pri veľkých katastrofách uplatňovala sadzba 2,5 % celkových priamych škôd, ak daná suma bola pod prahovou hodnotou na mobilizáciu fondu, a sadzba 6 % v prípade škôd, ktorých výška túto prahovú hodnotu presahovala. Metodika na výpočet pomoci z Fondu solidarity bola stanovená vo výročnej správe o Fonde solidarity za obdobie rokov 2002 – 2003 a následne schválená Radou a Európskym parlamentom.

V tomto prípade sa navrhuje uplatniť rovnaké percentuálne sadzby a poskytnúť tieto sumy pomoci:

(v EUR)

	Odsúhlasené priame škody	Prahová hodnota	Suma pri sadzbe 2,5 %	Suma pri sadzbe 6 %	Celková výška navrhovanej pomoci
Povodne v Ligúrii a Toskánsku v roku 2011	722 467 mil.	3 536 mil.	18 061 682	-	18 061 682
Spolu					18 061 682

V tejto časti roka a na základe prognóz týkajúcich sa plnenia rozpočtu nie je k dispozícii žiaden zdroj na prerozdelenie požadovaných platobných rozpočtových prostriedkov. Naopak všetky ukazovatele nasvedčujú o pravdepodobnom nedostatku platobných rozpočtových prostriedkov ku koncu roka.

V dôsledku uvedeného Komisia navrhuje zodpovedajúce zvýšenie úrovne platobných rozpočtových prostriedkov.

4. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA

Finančný rámec Okruh/podokruh	Finančný rámec 2012		Rozpočet 2012 (vrátane NOR 1/2012)		NOR 2/2012		Rozpočet 2012 (vrátane NOR 1-2/2012)	
	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP
1. UDRŽATEĽNÝ RAST								
1a. Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť <i>Rezerva</i>	14 853 000 000		15 403 000 000 -50 000 000	11 500 977 788			15 403 000 000 -50 000 000	11 500 977 788
1b. Súdržnosť pre rast a zamestnanosť <i>Rezerva</i>	52 761 000 000		52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321			52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321
Spolu <i>Rezerva³</i>	67 614 000 000		68 155 576 141 -41 576 141	55 336 724 109			68 155 576 141 -41 576 141	55 336 724 109
2. OCHRANA A RIADENIE PRÍRODNÝCH ZDROJOV								
Z toho výdavky súvisiace s trhom a priame platby Spolu <i>Rezerva</i>	48 093 000 000		43 969 637 305	43 875 978 049			43 969 637 305	43 875 978 049
	60 810 000 000		59 975 774 185 834 225 815	57 034 220 262			59 975 774 185 834 225 815	57 034 220 262
3. OBČIANSTVO, SLOBODA, BEZPEČNOSŤ A SPRAVODLIVOSŤ								
3a. Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť <i>Rezerva</i>	1 406 000 000		1 367 806 560 38 193 440	835 577 878			1 367 806 560 38 193 440	835 577 878
3b. Občianstvo <i>Rezerva</i>	699 000 000		697 436 780 1 563 220	648 700 180	18 061 682	18 061 682	715 498 462 1 563 220	666 761 862
Spolu <i>Rezerva⁴</i>	2 105 000 000		2 065 243 340 39 756 660	1 484 278 058	18 061 682	18 061 682	2 083 305 022 39 756 660	1 502 339 740
4. EÚ AKO GLOBÁLNY AKTÉR <i>Rezerva⁵</i>	8 997 000 000		9 405 937 000 -150 000 000	6 955 083 523			9 405 937 000 -150 000 000	6 955 083 523
5. ADMINISTRATÍVA <i>Rezerva⁶</i>	8523 000 000		8 279 641 996 327 358 004	8 277 736 996			8 279 641 996 327 358 004	8 277 736 996
SPOLU <i>Rezerva</i>	148 049 000 000	141 360 000 000	147 882 172 662 1 209 764 338	129 088 042 948 12 445 957 052	18 061 682	18 061 682	147 900 234 344 1 209 764 338	129 106 104 630 12 445 957 052

³ Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) nie je zahrnutý do výpočtu rezervy v rámci podokruhu 1a (500 mil. EUR). Suma 50 mil. EUR, ktorá prekračuje strop, je financovaná prostredníctvom mobilizácie nástroja flexibility.

⁴ Suma z Fondu solidarity Európskej únie (FSEÚ) je zahrnutá mimo rámca príslušných okruhov, ako sa stanovuje v medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006).

⁵ Rezerva okruhu 4 na rok 2012 nezahŕňa rozpočtové prostriedky týkajúce sa rezervy na núdzovú pomoc (258,9 mil. EUR). Suma 150 mil. EUR, ktorá prekračuje strop, je financovaná prostredníctvom mobilizácie nástroja flexibility.

⁶ Vo výpočte rezervy v rámci stropu okruhu 5 je zohľadnená poznámka pod čiarou č. 1 finančného rámca na roky 2007 – 2013 týkajúca sa sumy 84 mil. EUR na príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia.